

《西游记》中的“起去”与相关问题思辨

邢福义

(华中师范大学 语言与语言教育研究中心, 湖北 武汉 430079)

[摘要] 本文描述《西游记》这部专书中使用“起去”的事实, 观察其存在状况, 在此基础上, 用较大的篇幅讨论相关的六个问题。全文分三个部分展开: 1)《西游记》趋向动词系统中“起去”的配置; 2)《西游记》趋向动词系统中“起去”的合群; 3)相关问题思辨。文章末尾有个简短结语。

[关键词] 《西游记》; “起去”; 趋向动词系统; 问题思辨

[中图分类号] H146

[文献标识码] A

[文章编号] 1001-5442(2005)03-0002-09

近代白话作品中,《西游记》是使用“起去”最多的一部作品。共见 32 次。笔者(2003)曾说“《西游记》里‘起去’出现 31 次”,统计有误。

专题考察《西游记》中的“起去”,观测其使用情况,然后从不同角度讨论相关的问题,对于了解趋向动词系统中这个弱势成员来说,可以起到深化认识的作用。

一、《西游记》趋向动词系统中“起去”的配置

所谓“配置”,指句法结构上的配置状态。《西游记》中的“起去”,入句以后呈现三种配置状态:一为独用,二为直接后附,三为隔将后附。

(一)独用

独立占据动词位置,充当述语。例子共见 4 次。按出现先后的顺序,罗列如下:

- (1)祖师道:“你等起去。”(第 2 回)
- (2)判官喝令起去,上前引着太宗,从金桥而过。(第 10 回)
- (3)我们起去对母亲说去。(第 13 回)
- (4)行者道:“遣开山,不打你。”喝声:“起去!”(第 33 回)

上例的“起去”,不管是否跟别的词语连用,就句法地位而言,都独自充当了述语。

(二)直接后附

直接出现在动词后边,做补语,形成“V 起去”。例子共见 11 次。例如:

- (5)好猴王,将身一纵,跳起去,一路筋斗,直至北下观看,……(第 2 回)
- (6)大圣见了,搜的一翅飞起去,变作一只大鹞老,冲天而去。(第 6 回)
- (7)原来那个假身本是毫毛变的,却就飘起去,无影无形。(第 49 回)
- (8)如来将金钵盂撇起去,正盖着那蜂儿,落下来。(第 58 回)
- (9)众神、八戒、沙僧不解其意,被他抛起去,又都装在里面,……(第 65 回)
- (10)那瓶紧靠着身,也就长起去,他把身子往下一小,那瓶儿也就小下来了。(第 75 回)

上例出现了“跳起去”、“飞起去”、“飘起去”、“撇起去”、“抛起去”和“长起去”。其中,“跳起去”出现 5 次,除了第 2 回,还有第 22 回、35 回、75 回和 88 回;“飞起去”出现 2 次,除了第 6

回,还有第 82 回。“飘起去”等各出现 1 次。

(三)隔将后附

仍然是出现在动词后边,做补语,但动词和“起去”之间嵌入“将”字,形成“V 将起去”。例子共见 17 次。例如:

- (11)孙行者一筋斗跳将起去,……(第 17 回)
- (12)要一百张桌子,五十张作一禅台,一张一张迭将起去,……(第 46 回)
- (13)行者忍不住焦躁,把金箍棒丢将起去,喝声“变!”(第 50 回)
- (14)这太子又弄出降妖法力,将六般兵器抛将起去。(第 51 回)
- (15)呼的一声,把个长老摄将起去,飘飘荡荡,不知摄去何所。(第 64 回)
- (16)那妖精幌的一声,把搭包儿撇将起去。(第 66 回)
- (17)那些怪见呆子凶猛,一个个现了本象,飞将起去,叫声:“变!”(第 72 回)

上例出现了“跳将起去”、“迭将起去”、“丢将起去”、“抛将起去”、“摄将起去”、“撇将起去”和“飞将起去”。其中,“跳将起去”出现 11 次,除第 17 回,还有第 25 回、29 回、30 回 a、30 回 b、35 回 a、35 回 b、35 回 c、40 回、44 回和 75 回。“迭将起去”等各出现 1 次。

二、《西游记》趋向动词系统中“起去”的合群

所谓“合群”,指甲成员同乙丙丁等成员存在诸多共同点,彼此能和谐共处,不相互抵牾。在《西游记》的趋向动词系统中,“起去”相当合群。

(一)从三种配置状态,看“起去”的合群

在构成上,《西游记》的趋向动词系统是相当匀整的方阵,跟现代汉语基本相同。如表 1:

	上	下	进	出	回	过	起	开
来	上来	下来	进来	出来	回来	过来	起来	开来
去	上去	下去	进去	出去	回去	过去	起去	开去

所列各词,全经核实,并非主观推断。

其中的“起去”,按三种配置状况一一检验查证,可以清楚看到,它在《西游记》的整个趋向动词系统中,跟其他双音节趋向动词具有高度的一致性。如表 2:

	独用	直接后附	隔将后附		独用	直接后附	隔将后附
上来	+	+	+	回来	+	+	+
上去	+	+	+	回去	+	+	+
下来	+	+	+	过来	+	+	+
下去	+	+	+	过去	+	+	+
进来	+	+	+	起来	+	+	+
进去	+	+	+	起去	+	+	+
出来	+	+	+	开来	-	+	-
出去	+	+	+	开去	-	+	-

上表显示,“起去”在群体中相当和谐。倒是“开来、开去”不怎么合群,后面再略加述说。

(二)从三种松紧倾向,看“起去”的合群

形式上的三种配置状态,决定了双音趋向动词 AB 在结合上的三种松紧倾向:一为可离析,二为通常可离析,三为不可离析。按这三种松紧倾向,把“起去”放到《西游记》的整个趋向动词系统中去勘比,又可以进一步了解到,“起去”跟其他双音节趋向动词具有高度的一致性。

1. 可离析

指 AB 之间可以插入一个名词, 组结程度不紧。独用式, 反映这一倾向。如“上来、上去”等→“上 X 来、上 X 去”等。

查《西游记》, 可以看到: 上山来(第 8 回)|上天去(第 3 回)|下山来(第 8 回)|下山去(第 14 回)|进里边来(第 36 回)|进他洞去(第 21 回)|出林来(第 26 回)|出门去(第 3 回)|回灌江口来(第 6 回)|回家去(第 67 回)|过船来(第 53 回)|过河去(第 49 回)

也有“起 X 去”。例如:

(18) 老孙独力扶持, 有何不可! 已选明日起身去矣。(第 57 回)

反而未见“起 X 来”。然而, 不是不能说。证据之一, 可以见到 7 例“V 起身来”, 其中有的若省去 V, 仍能成立, 且基本意思不变。如: 三藏一见, 连忙跳起身来, 合掌当胸道……(第 27 回)→三藏一见, 连忙起身来, 合掌当胸道……。证据之二: 别的近代白话作品中可以见到“起 X 来”。例如, 凌濛初《初刻拍案惊奇》: 将天明, 就起身来, 辞了崔生, 闪将进去。(卷 23)|土真刚起身来, 便问道……(卷 30)|《水浒传》: 高俅便起身来, 脱了衣裳, 要与燕青厮扑。(第 80 回)|正要灭高俅的嘴, 都起身来道: “好, 好! ……”(第 80 回)

2. 通常可离析

指 AB 之间通常可以插入一个名词, 结合程度不太紧。直接后附式, 反映这一倾向。如“V 上来、V 上去”等→“V 上 X 来、V 上 X 去”等。

查《西游记》, 可以看到: 跳上岸来(第 1 回), 搬上船去(第 8 回), 跳下树来(第 1 回), 反下天官去(第 4 回), 走进你家门来(第 28 回), 捉进洞去(第 29 回), 走出天门来(第 5 回), 打出天门去(第 4 回), 讨回音来(第 70 回), 闪回洞去(第 17 回), 取过大棋来(第 9 回), 跑过涧去(第 41 回), 放起火来(第 2 回)。

《西游记》里, 不仅有“(V 起来→)V 起 X 来”, “也有(V 起去→)V 起 X 去”。上面已经举了“跳起身来”(第 27 回)的例子。又如:

(19) 那怪接水在手, 纵起身来, ……将一口水望唐僧喷去, 叫声: “变!”(第 30 回)

(20) 若知是我小和尚来啊, 他连夜就搬起身去了!(第 74 回)

前一例出现了“V 起 X 来”, 后一例出现了“V 起 X 去”。

3. 不可离析

指 AB 之间不能插入名词, 结合程度甚紧。隔将后附式, 反映这一倾向。这一形式, 绝对不能离析。如“V 将上来、V 将上去”等→*“V 将上 X 来、V 将上 X 去”等。

查《西游记》, 可以看到: 推将上来(30 回)|撞将上去(第 24 回)|剥将下来(第 20 回)|钻将下去(第 15 回)|撞将进来(第 34 回)|扛将进去(第 13 回)|走将出来(第 5 回)|喷将出去(第 3 回)|哄将回来(第 42 回)|捉将回去(第 30 回)|抓将过来(第 30 回)|递将过去(第 66 回)。但是, 没有发现一例“V+将+趋向 A(X)B”, 即没有一例是趋向 AB 之间出现名词的。

由于受到趋向动词系统的严格规约, “V 将起来”也好, “V 将起去”也好, 都不可能出现离析形式。比方, 有“爬将起来(第 32 回)、飞将起去(第 72 回)”的说法, 但不会有“爬将起身来、飞将起身去”的说法。

三、相关问题思辨

(一) 如何判定“起去”的能否成立

研究问题, 可以依据这样那样的理论, 使用这样那样的方法。但是, 检验其结论是否准确。

都只能以是否符合客观事实作为唯一标准。

对“起去”的使用,研究者们所持的基本态度不外乎两种:其一,否定。或者认定趋向动词系统中根本没有“起去”;或者认定“起去”是不规范的说法。其二,肯定。认为存在便是事实,是事实便有其合理性,便应该予以承认。两种态度,反映两种不同的语用观。

本文之所以专题述说《西游记》中的“起去”,以此作为进一步讨论的基础,就因为,32次的使用,足够证明了“起去”的存在,起码,足够证明了“起去”在《西游记》中的历史性存在。如果采取否定的态度,就得认为那32次使用全是病例,这绝对不是大多数人所能认同的。何况,“株连”起来,打击面便会超越《西游记》。比方,除了笔者(2002,2003)所举的例子,翻看金庸《鹿鼎记》,可以见到“起去”(第四十七回),上网查看,可以见到“(这些钱你)拿起去”(凤凰网2004年2月18日)。这类例子,不能无视其存在,更不能一看到就判定为不规范的说法。

(二)如何观测“起去”的语法化级度

“起去”的语法化级度,不能脱离趋向动词系统来孤立评说。

一个语法形式,由 A_1 发展为 A_2 ,要经历一定时段的历时演变。从共时的平面看,一旦出现 A_2 ,既可能是 A_1 消失、 A_2 存在,更可能是 A_2 与 A_1 累积共处,同时使用,相互间由于渊源关系而存在微妙纠结。《西游记》中的趋向动词,属于后一情况。“起去”这个形式,从《史记》时代到《西游记》时代,自然会有一个语法化的历程,不过,本文只讨论它在共时平面中的使用。

研究《西游记》的趋向动词系统,观察参与建构这个系统的除开“开来、开去”的各个成员,包括“起去”,要看到以下两点。

第一,在相互关系上,共时使用的“独用式”、“直接后附式”和“隔将后附式”并不存在固定的界限,三者有时可以相互变易。例如:

(21)若饶了这个和尚,诚然是劳而无功也,我还下去戏他一戏。”(第27回)

→……我还跳下去戏他一戏。

→……我还跳将下去戏他一戏。

(22)八戒却才跳将上来,现了本相,……(第72回)

→八戒却才跳上来,现了本相。

→八戒却才上来,现了本相。

上例表明:独用的“下去”,不一定不能说成“V下去”或“V将下去”;反过来看,隔将后附的“V将上来”,不一定不能说成“V上来”或“上来”。又如:

(23)沙僧闻言,也纵云跳将起去。(第29回)

→沙僧闻言,也纵云跳起去。

→沙僧闻言,也纵云起去。

上例是:V将起去→V起去→起去。这意味着也可以是:起去→V起去→V将起去。

第二,在词语接纳上,共时使用的“独用式”、“直接后附式”和“隔将后附式”并不存在厚此薄彼的倾向。特别是,作为趋向动词语法化的高级度形式,“隔将后附式”对所有的趋向动词一视同仁。比如“V将起来”和“V将起去”:

(24)行者一骨鲁跳将起来,……(第17回)

(25)孙行者一筋斗跳将起去,……(第17回)

这两例见于同一回,说的是同一人物的同一动作。“跳”字后边都出现“将”字,但充当补语的趋向动词分别选用了“起来”和“起去”。

“起来”是趋向动词系统中的超强势成员。《西游记》里,“起来”共出现 228 次,其中独用为 73 次,“V 起来”为 106 次,“V 将起来”为 49 次。作为趋向动词系统中超弱势成员的“起去”,在出现的总次数上,不到“起来”的七分之一,然而,仅就“隔将后附”这一语法化的高级度形式看,却有三点值得注意。第一,把“起来”和“起去”分别开来看,“起来”隔将后附的次数,不到“起来”独用和直接后附次数总和的三分之一,而“起去”隔将后附的次数,却多于“起去”独用和直接后附次数的总和。第二,把“起来”和“起去”联系起来看,“起去”隔将后有 17 次,跟“起来”隔将后附 49 次相比,达到了三分之一强。第三,仅就使用频率很高的动词“跳”来说,“跳将起去”出现 11 次,“跳将起来”也出现 11 次(见 17 回、25 回、29 回、30 回 a、30 回 b、35 回 a、35 回 b、35 回 c、40 回、44 回、75 回),二者出现次数相等。可见,尽管“起去”处于绝对的弱势,但就《西游记》而言,“起去”的语法化级度跟包括“起来”在内的其他趋向动词处于同一水平线上,在语法化的进程上,在表示“趋向”语义的范围之内,它跟其他趋向动词是同步的。

(三)如何看待趋向动词向准时态助词的发展

有几个趋向动词,有向准时态助词发展的表现。所谓几个,比较典型的实际上是三个:一为“(V/A)起来”,表示兴发态;二为“(V/A)下来”,表示垂临态;三为“(V/A)下去”,表示延展态。笔者(1994)作过阐述。之所以称之为准时态助词,是因为它们起到时态助词的作用,但“趋向”的意味没有完全消失。

《西游记》里,只见到表示兴发态的“(V/A)起来”。例如:

(26)孙大圣见了,不敢进去,只在二门外忤着脸,脱脱的哭起来。(第 34 回)

(27)我这祷告是教你体好生之德,为良善之人,你怎么就认真起来?(第 56 回)

《红楼梦》里,“(V/A)起来”、“(V/A)下来”、“(V/A)下去”都可以见到。例如:

(28)如今自然是你们拉硬屎,不肯去亲近他,故疏远起来。((《红楼梦》第 6 回)

(29)谁知凤姐……亏虚下来,一月之后,复添了下红之症。((《红楼梦》第 55 回)

(30)羞的那婆子又恨又气,只得忍耐下去。((《红楼梦》第 58 回)

到现代汉语里,“(V/A)起来”、“(V/A)下来”、“(V/A)下去”都已普遍使用。以老舍《四世同堂》来说,例如:

(31)及至听到他的言论,她立刻兴奋起来。(第一部 § 07)

(32)他的心立时静下来。(第一部 § 12)

(33)假若事情缓和下去,……他们就必定愿意把学业结束了,……(第一部 § 06)

有学者认为,趋向动词语法化要经历三个阶段,第三个阶段是成为“体标记”,即本文所说的发展成为准时态助词。所作的推理,可以归纳为:只有达到了第三个阶段的,才算完成语法化。“起来”达到第三个阶段,因而语法化得到完成;“起去”没有达到第三个阶段,因而语法化没有完成。问题在于,推理过程中只挑出了一个“起来”,而一个“起来”却并不等同于整个趋向动词系统。稍稍检测即可知道,大多数的趋向动词,比如“进来、进去、出来、出去、回来、回去、过来、过去”,都没有时态化的用法。有时在作用上似乎跟时态有关,但也只是有所“沾边”。“起去”也是如此。如果用时态化用法作为完成语法化历程的标准来证明“起去”没有完成语法化,那么,必然会引出一个结论:“进来、进去、出来、出去、回来、回去、过来、过去”等都没有完成语法化。这样的证明,对于认识趋向动词系统的基本状况来讲,意义不大。

其实,“第三个阶段”应看作是趋向动词中少数几个词向时态助词系统的延展,不应用来作为趋向动词是否完成语法化的判定标准。“起来”是一个超强势趋向动词,它在语法化历程中

走得特别远,跨出了趋向动词系统的基本界域;“起去”是一个超弱势趋向动词,它在语法化历程中走得没有那么远,而且走得蹒跚。这才是事实。

(四)如何评估“起去”的罕见

“起去”确实罕见,而且罕见到难以寻觅的地步。但是,它的使用,并非“孤证”。

首先,并非在《西游记》中才可以见到“起去”。比方,《水浒传》里可以见到7例(第1、1、73、96、112、117、120回),《红楼梦》里可以见到9例(第31、43、57、70、82、85、89、92、93回)。这就是说,“起去”的使用不是属于个别人的个别现象。

其次,《西游记》趋向动词系统中的“起去”,并非弱势成员中最弱的成员。观察第一部分表2可知,“开来、开去”不能独用,也未见到隔将后附的用例;能够直接后附,但例子少于“V起去”。例如:长老到重梁之上,取下一个小匣儿,打开来,……(第8回)|三藏道:“陛下,打开来看就是。”(第46回)|那个使将来,寻蛇拨草;这个丢开去,扑鹞分松。(第8回)|小姐将从婢打发开去,问道:……(第8回)——“V开来”共见3例,都是“打开来”,上面举了两例;“V开去”共见2例,上面都已列举。比较可知,特别弱的成员,还不是“起去”,而是“开来”和“开去”。

再次,《西游记》中为“起去”所后附的动词,有一定的开放性,并不限于个别动词。具体点说:“V起去”和“V将起去”两式中都见到的,有“跳”、“飞”、“撇”、“抛”;只见于“V起去”的,有“飘”和“长”(它们应该也能见于“V将起去”);只见于“V将起去”的,有“迭”、“丢”和“撮”(它们应该也能见于“V起去”)。总之带“起去”补语的动词,一共见到了“跳、飞、撇、抛、飘、长、迭、丢、撮”等9个。如果把视线转向别的白话作品,还可以看到:《水浒传》中有“掷起去”(第1回),《红楼梦》中有“收起去”(第43回)、“搁起去”(第82回),凌濛初《二刻拍案惊奇》中有“扯将起”(卷35),冯梦龙《喻世明言》中有“吊将(妮子)起去”(第35卷)。带补语“起去”的动词,又多了“掷、收、搁、扯、吊”等5个。诚然,在“V起去”或“V将起去”的形式中,V是为适应表达的需要而选用的,它同“起去”的组合还是较为自由灵活的。

任何一个系统或群体,其成员的强弱态势都不会完全等同。强者也好,弱者也好,都具有不可否认的成员资格。“起去”不管如何罕见,不管处于怎样弱势地位,都有其研究价值。

(五)如何看待“起去”的历史和现状

对待“起去”的存在,也许还可以采取一个折中性说法,承认其历史,否认其现实,即认为这个词在历史上的确存在过,但到现代,已经退出了历史,即使有,也只是历史陈迹。这样的论断,跟事实不符。

无庸讳言,现代汉语里,“起去”的使用比《西游记》时代更为罕见,一般情况下人们已经不说。但是,事实表明,“起去”仍然具有生命力,并非历史化石。上面说到“V起去”中V有一定灵活性。如果把视线再转向现代作品,还可以看到:老舍《骆驼祥子》中有“藏起去”(十三),老舍《四世同堂》中有“收藏起去”(第二部§41)、“拉起去”(第一部§33)、“卷起去”(第三部§79),马烽、西戎《吕梁英雄传》中有“架起去”(第27回),赵树理《三里湾》中有“挑起去”(十七)、“高起去”(十五)。带补语“起去”的动词,又多了“藏、收藏、拉、卷、架、挑”等6个,而且还有一个是形容词“高”。这是“V起去”具有滋生力的明证。

在现代作家中,使用“起去”最多的是老舍。从上世纪20年代的《二马》(1929),到30年代的《猫城记》(1932)、《断魂枪》(1935)、《骆驼祥子》(1936),再到40年代的《四世同堂》(1944—1948),都可以见到“起去”。《四世同堂》用得最多,共见21次。其他作家作品中的用例可参看笔者(2002,2003)。到了21世纪,“起去”的使用依然在弱势状态下延续。上网搜索,这是查证

的简便办法。笔者2005年4月26日上网(<http://www.google.com>)查看,见到了一些例子。略举几例:

(34)我高高跳起去抓那梧桐树干,她静静地捡起面前的叶子夹在书里,只露出小小的叶尖。有时我希望风再大些,在我跳起的时候可以把我也吹到她的脚边,让她轻轻拾起去作她那本心爱的书的书签。(《初恋故事》, www.rongshuxia.com, 2001.06.28)

(35)才得风筝放起去,西北悬天起怪风,鼓断了风筝绳。(《中国民歌》, 中国网, www.china.org.cn, 2003年11月1日)

(36)他伸出手晃晃,看到手上的金戒指引起我俩的注意后马上得意的把手揣了起去。(《长大不慢》, 新浪网, bookreg.sina.com.cn)

(37)当黄灯亮起去,您应该做好准备去更换机油了,如果当红灯亮起时,机油位置已经达到极限,需要马上停车熄火,避免发动机受到不必要的损害,原地等待拖车的救援。(《心脏的血液——发动机机油的检测与保养》, www.pcauto.com.cn, 0503/237967)

(38)该公司信誉极差,本人深受其害,对客户的承诺如同放屁,……有同感的朋友,咱们联合起去告他丫的!(《二手房业主论坛——搜房》, tjbbbs.soufun.com)

以上例子,都属于现今群众的语言运用。带“起去”补语的V,跟上文列举的例子相比较,又多出了动词“拾、放、揣”和“联合”,还多出了形容词“亮”。而且,后两例中的“亮起去”和“联合起去”,相当于“亮起来”和“联合起来”,有近似表示时态的作用。笔者相信,“起去”不仅现在仍然活着,并未成为历史化石,而且将来也不会绝迹,永远不会彻底退出历史。这是因为,有的时候,人们会根据自己的“认知”,从自己的大脑词典中挑选出“起去”,来满足自己的表述需要。

顺带指出:从《西游记》时代到现在,带“起去”的V,上文已经罗列出了动词“跳、飞、撇、抛、飘、长、迭、丢、摄、掷、收、搁、扯、吊、藏、收藏、拉、卷、架、挑、拾、放、联合”,以及形容词“高、亮”。今后,不管什么时候,只要上网查看,肯定还会发现新的例子。

再顺带指出:到了现代汉语,嵌入在“动一趋”之间的“将”字一概脱落,作为趋向动词语法化的高级度形式,“隔将后附式”自然也基本隐退。能不能说,“将”字的脱落意味着趋向动词语法化进程的倒退呢?不能这么看。这涉及对不同时代语法系统的整体认识,对不同时代趋向动词系统的类型性总体评估。事实上,趋向动词语法化的高级度形式还有一个“隔了后附式”,如“装了进去”(《西游记》第66回)。“了”字后边的双音趋向动词,不再能离析。这一形式,《西游记》中所见不多,但现代作品中就很多了。以“起来”和“起去”的使用来说,老舍作品中不仅有“V了起来”,也有“V了起去”。例如:

(39)想到骆驼与洋车的关系,他的精神壮了起来,……(《骆驼祥子》三)

(40)她的声音又高了起去。(老舍《骆驼祥子》九)

这里的“高了起去”,有近似表时态的作用。上面例(36)也出现了“揣了起去”。可知,即使到现代,在“隔了后附式”这一语法化的高级度上,“起去”仍跟“起来”等双音节趋向动词同步。

(六)如何“认知”老舍笔下的“起去”

研究语法,人们常常提到“认知”。这里应该指出,语言研究者固然有“认知”,语言运用者肯定也有“认知”。不同的语言运用者,由于对所表述的事物或行为有不同的“认知”,他们从自己大脑词典中选用词语时就可能会有富于个性的选择。比方,绝大多数人不会挑选“起去”,因此“起去”很难见到;但有的人对“起去”的作用却有特殊的感受和领悟,因此便会选用,因此我们便能看到了《西游记》和《四世同堂》中较多使用“起去”这样的事实。

用纯正北京话写作的老舍,居然几十年连续使用“起去”而不辍,有学者对此感到不好解释。其实,道理很简单:“起去”存活在老舍的大脑词典里,由于表述特定“认知”的需要,在人们通常会选用“V起来”时,他却较多地选择了“V起去”。请观察两对例子。

第一,“藏起来”和“藏起去”。老舍更喜欢用“藏起去”。《四世同堂》里“藏起去”使用10次,“藏起来”却只使用3次。例如:

(41)平常你们都很爱国,赶到炮声一响,你们就都藏起去!(第一部§08)

(42)没有钱,只有一身破裤褂,逃走不易,藏起来又怕连累人,……(第一部§11)

前一例用“藏起去”,见于第一部§08。还有9例,分别见于第一部§13、第一部§18、第一部§29、第二部§35、第二部§41、第二部§50、第二部§51、第二部§55、第三部§86。后一例用“藏起来”,见于第一部§08。还有2例,分别见于第二部§41、第三部§69。

第二,“收起来”和“收起去”。老舍更喜欢用“收起去”。《四世同堂》里“收起去”使用6次,“收起来”却只使用1次。例如:

(43)于是,把目前伤心的事都赶紧收起去,……(第二部§80)

(44)于是,他把后悔收起来,……(第一部§18)

前一例用“收起去”,还有5例,分别见第一部§17、第一部§26、第二部§50、第二部§59、第三部§80。后一例用“收起来”,见于第一部§18。《四世同堂》中仅见这一例。

顺便指出,“飞起来”和“飞起去”,出现次数相同,都是2次。即:

(45)为了爱情,哪一个年轻的姑娘都希望自己能飞起去一次。(第一部§31)

(46)……他恨不能一伸胳膊就飞起去,飞到城墙那边。(第二部§66)

(47)两只黑鸦在不远的坟头上落着,飞起来,又落下。(第三部§78)

(48)坟头上的一对乌鸦又飞起来,哀叫了两声,再落下。(第三部§78)

前两例用了“飞起去”,后两例用了“飞起来”。

观察可知,作为一位公认的语言大师,老舍选用“起去”相当讲究,不是随意拈来,而是经过推敲斟酌。看两个例子:

(49)星露出一两个来,又忽然的藏起去。(第二部§51)

(50)他的家便是老鼠的洞,有危险便藏起去,危险过去再跑出来;……(第一部§29)

前一例是“露出来”和“藏起去”对比使用,后一例是“藏起去”和“跑出来”对比使用。如果改“起去”为“起来”,说成“露出来,又藏起来”,“藏起来,再跑出来”,都没有原句好,因为前后两个“来”字重复。再看一个例子:

(51)她不再哭,也不多说话,而只把眼中这点光一会儿放射出来,一会儿又收起去;存储了一会儿再放射出来。(第一部§17)

上例“收起去”用在前后两个“放射出来”之间,对比使用。如果改“起去”为“起来”,说成“放射出来,又收起来,再放射出来”,前后三个“来”字重复,用词上显然没有原句讲究。

可见,“起去”是有其特定的语用价值的。“萝卜白菜,各有所爱。”老舍有时爱用“起去”,反映了他的语言风格。在这位语言大师的脑子里,“起去”已经不是存在不存在的问题,而是什么时候需要选用的问题了。“认知”了老舍笔下的“起去”,也就可以知道,《西游记》以及《红楼梦》《三里湾》《吕梁英雄传》等等作品中的例子也好,上一部分举出的最近在网上看到的例子也好,在使用上都存在着同样的理据。

四、简短结语

《西游记》语法体系中的趋向动词系统,接纳了“起去”,这是历史性客观存在。《西游记》的趋向动词系统中,存在强势成员和弱势成员,但弱势成员“起去”跟强势成员“上去、下去、进去、过去”等相比较,尽管数量上有差异,在语法化级度上,从可以用来勘比的三种结构形式看,却并不存在级差,这也是历史性客观存在。

趋向动词系统中,“起来”和“下来、下去”有准时态助词用法,但是大多数成员并没有这一用法。“起来”并不等同于整个趋向动词系统;在有没有准时态助词用法这一点上,大多数趋向动词跟“起去”没有区别。仅仅根据“起来”一个词的情况,提出凡是没有准时态助词用法的趋向动词都未完成语法化的结论,会引发诸多疑问。

从《西游记》时代的“起去”到现代汉语的“起去”,出现了一些变化。作为一个超弱势趋向动词,“起去”在现代汉语里的使用频率很低很低。但是,它并未彻底退出历史,它存活在少数语言使用者的大脑词典之中。有人有时选用“起去”,是基于特定的“认知”,认为可以满足某种语用需要。老舍使用“起去”较多,在一定程度上反映老舍的语言风格。

参考文献:

- [1] 丁声树等.现代汉语语法讲话[M].北京:商务印书馆,1961.
- [2] 江蓝生.跨层非短语结构“的话”的词汇化[J].中国语文,2004,(5).
- [3] 王灿龙.“起去”的语法化未完成及其认知动因[J].世界汉语教学,2004,(3).
- [4] 邢福义.形容词动态化的趋向态模式[J].湖北大学学报,1994,(5).
- [5] 邢福义.“起去”的普方古检视[J].方言,2002,(2).
- [6] 邢福义.“起去”的语法化与相关问题[J].方言,2003,(3).
- [7] 颜景常.《西游记》中淮海话色彩述要[A].胡竹安等编.近代汉语研究[C].北京:商务印书馆,1992.

On “*Qiqu*(起去)” Structure in *A Journey to the West*(西游记) and Other Relevant Thoughts

XING Fu-yi

(Institute of Language Studies, Central China Normal University, Wuhan 430079, China)

Abstract: In this article the using of “*Qiqu*(起去)” structure is investigated and described. Based on the observation, six relevant issues are discussed. The article is developed in three parts: 1) the syntactic functions of “*Qiqu*(起去)” structure in a clause in *A Journey to the West*(西游记), 2) the combination of “*Qi*(起)” and “*Qu*(去)” being in harmony with other combinations in the directional verb system, and 3) some relevant thoughts. Finally there is a brief conclusion.

Key Words: *A Journey to the West*(西游记); *Qiqu*(起去); directional verb system; thoughts

[作者简介]邢福义(1935—),男,海南省人,华中师范大学语言与语言教育研究中心教授,主要从事现代汉语语法研究。

[责任编辑:舟人]